

İlkokula başlarken

Victoria'da çocuğunu ilkokula kaydettiren aileler için aşı bilgisi

Neden aşı olmak gerekli?

Okula başlayan çocuklar, çok sayıda insanla ve tehlikeye yol açma ihtimaline sahip çeşitli hastalıklarla karşılaşabilirler.

Aşı, ciddi hastalıklara, hatta ölüme yol açabilecek hastalıklardan korunmanın kanıtlanmış ve güvenli bir yoludur.

İlkokula kayıt yaptırma zamanı, çocuğunuzun aşılarının güncel olup olmadığını kontrol etmeniz için de iyi bir zamandır.

Aşı Geçmiş Belgesi nedir?

Avustralya Aşı Sicilinden (AIR) alınan, çocuğunuzun olduğu aşıları gösteren bir belgedir.

Yasalar gereği, çocuğunuzu ilk defa ilkokula kaydettirirken ya da yeni bir ilkokula geçirirken, AIR'den aldığınız güncel Aşı Geçmiş Belgesini ilgili okula sunmanız gerekir.

Çocuğunuz hiç aşı olmadıysa bile, hiçbir aşının yapılmadığını gösteren güncel Aşı Geçmiş Belgesini sunmanız zorunludur.

Bu belge ne için kullanılır?

Çocukların güvende olması için. Aşıların önleyebileceği herhangi bir salgının çıkması halinde, aşı olmayan çocuklar hızlıca belirlenip enfeksiyon riski geçene kadar okuldan uzaklaştırılabilirler. Bu konuda daha fazla bilgi almak için lütfen aşağıdaki adreste bulunan "okuldan uzaklaştırma tablosuna" bakınız:

<https://www2.health.vic.gov.au/public-health/infectiousdiseases/school-exclusion/school-exclusion-table>



Okula Aşı Geçmiş Belgesini sunmazsanız, çocuğunuz bir salgın durumunda aşı durumu bilinemeyeceği için okuldan uzaklaştırılabilir.

Yasalar gereği tüm aileler, çocuklarını ilkokula kaydettirmek için AIR'den alacakları güncel Aşı Geçmiş Belgesini sunmalıdır.

Aşı Geçmiş Belgesini nasıl alırım?

Çocuğunuzun belgesini, Medicare'in internet hesabını MyGov ya da Express Plus Medicare mobil uygulaması üzerinden kullanarak en hızlı biçimde alabilirsiniz.

Dilerseniz bunun yerine, 1800 653 809 numaralı telefondan AIR'yi arayıp çocuğunuzun belgesinin size postalanmasını isteyebilirsiniz. Belgenin postayla gelmesi 14 gün sürebilir.

Çocuğunuzun *Aşı Geçmiş Belgesinin* eksik ya da yanlış olduğunu düşünüyorsanız, aşığı sağlayan kurumla iletişime geçin.

Çocuğum aşılarını yurtdışında olduysa veya Medicare'den yararlanma hakkına sahip değilse ne olacak?

Yurtdışında yaptırdığınız aşıları AIR'ye kaydettirebilirsiniz. Tek yapmanız gereken, çevirisi yapılmış aşı geçmişi belgesinin bir kopyasını Avustralya'daki aşı sağlayıcı kurumunuza götürmektir. Bu kurum, hem yurtdışında hem de yeni yapılan aşıların güncel bilgilerini AIR'ye verecektir.

Çocuğunuzun aşıları AIR'ye kaydedildiğinde, aşı sağlayıcı kurumunuzdan çocuğunuzun ilkokuluna verilmek üzere AIR'den bir *Aşı Geçmiş Belgesi* yazdırmalarını isteyin.

Dilerseniz bunun yerine, 1800 653 809 numaralı telefonda AIR'yi arayarak çocuğunuzun aşılarının kaydedilip kaydedilmediğini öğrenebilir, belgenin size postalanmasını isteyebilirsiniz. Belgenin postayla gelmesi 14 gün sürebilir.

Yazılı ve sözlü çeviri hizmetlerine, 131 450 numaralı telefonu pazartesten cumaya 8.30 ile 16.45 saatleri arasında arayarak ulaşabilirsiniz.



**Translating and
interpreting service
Call 131 450**

Daha fazla bilgiyi nereden edinebilirim?

Daha fazla bilgi edinmek için www.betterhealth.vic.gov.au bağlantısından "childhood immunisation" (çocukluk dönemi aşıları) başlığıyla arama yapabilirsiniz.

Bu belgenin çevirileri için www.healthtranslations.vic.gov.au bağlantısına gidip 'starting primary school' (ilkokula başlarken) başlığıyla arama yapabilirsiniz.

Bu yayını erişilebilir bir formatta almak için immunisation@dhhs.vic.gov.au adresine e-posta atabilirsiniz.

Victoria Hükümeti, 1 Treasury Place, Melbourne tarafından yetkilendirilmiş ve yayınlanmıştır, © Victoria Eyaleti, Eylül 2018.

Starting primary school?

Immunisation information for parents enrolling a child into primary school in Victoria

Why immunise?

Children starting school are exposed to a large number of people and to a range of potentially dangerous diseases.

Immunisation is a proven and safe way to be protected against diseases that may cause serious illness and sometimes death.

Enrolling in primary school is a good time to check your child's immunisations are up to date.

What is an *Immunisation History Statement*?

It is a statement from the Australian Immunisation Register (AIR) that shows what vaccines your child has received.

By law, you must provide a current Immunisation History Statement from the AIR to the primary school when enrolling your child for the first time or when going to a new primary school.

If your child has not received any immunisations, you must still provide a current Immunisation History Statement, which states no vaccines have been given.

What is the statement used for?

To keep children safe. In the event of a vaccine preventable disease outbreak, unimmunised children can be quickly identified and may be required to be excluded from school until the risk of infection has passed. For further information refer to the 'school exclusion table' at:

<https://www2.health.vic.gov.au/public-health/infectiousdiseases/school-exclusion/school-exclusion-table>



If you do not provide an *Immunisation History Statement* to the school, your child may be excluded from school during a disease outbreak because their immunisation status will be unknown.

By law, all parents must provide a current *Immunisation History Statement* from the AIR to enrol their child in primary school.

How do I obtain an *Immunisation History Statement*?

The quickest way to get your child's statement is by using your Medicare online account through myGov or the Express Plus Medicare mobile app.

Alternatively, you can call the AIR on 1800 653 809 and request for your child's statement to be posted to you. It can take 14 days for your statement to arrive by post.

If you think your child's *Immunisation History Statement* is incomplete or incorrect, contact your immunisation provider.

What if my child has had immunisations overseas or they are not eligible for Medicare?

You can get overseas immunisations added to the AIR. You need to take a translated copy of your child's overseas immunisation history to your Australian immunisation provider. They will check the vaccines your child has had and tell you if any additional ones are required. They will update the AIR with immunisations given overseas as well as any new ones.

When your child's immunisations are recorded on the AIR, ask your vaccination provider if they can print an *Immunisation History Statement* from the AIR for you to give to your child's primary school.

Alternatively, you can call the AIR on 1800 653 809 to check if your child's immunisations have been recorded and request a statement to be posted to you. It can take up to 14 days to arrive by post.

A translating and interpreting service is available by calling 131 450, Monday to Friday from 8.30am to 4.45pm.



**Translating and
interpreting service
Call 131 450**

How can I find out more?

For more information search 'childhood immunisation' on www.betterhealth.vic.gov.au

For translated versions of this document go to www.healthtranslations.vic.gov.au and search 'starting primary school'

To receive this publication in an accessible format email immunisation@dhhs.vic.gov.au

Authorised and published by the Victorian Government,
1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, September 2018.